



# Souprava elektrického zdvihu 12 V nebo 48 V

## Užitkové vozidlo Workman® GTX

Číslo modelu 07143—Výrobní číslo 404500001 a vyšší

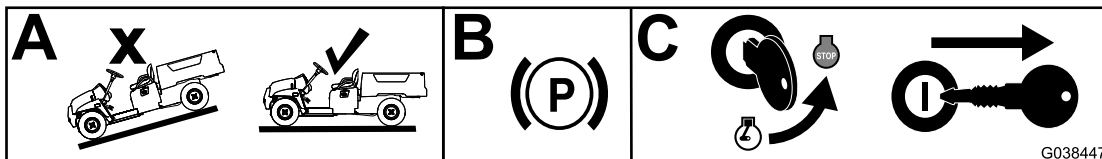
Číslo modelu 07144—Výrobní číslo 404500000 a vyšší

### Návod k instalaci

**Poznámka:** Znovu použijte všechny demontované upevňovací prvky, jež nejsou nahrazeny upevňovacími prvky ze soupravy.

## Příprava stroje

1. Zaparkujte stroj na rovném povrchu.
2. Zatáhněte parkovací brzdu.
3. Vypněte stroj a vyjměte klíč.



Obrázek 1

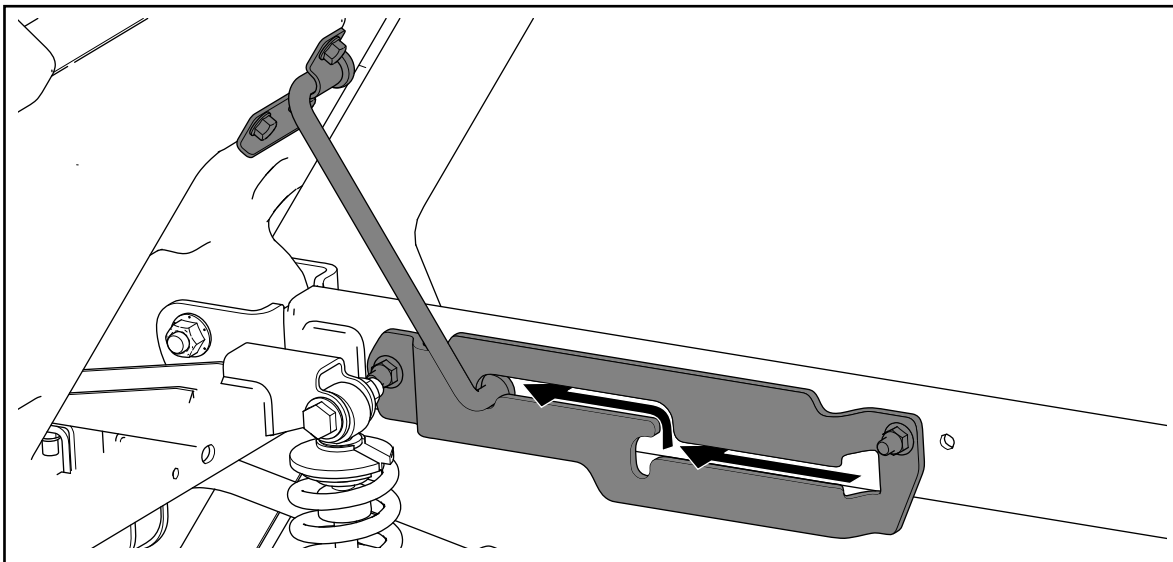
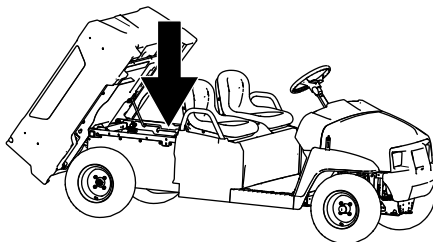
g038447



# Uvedení korby do servisní polohy

**Poznámka:** Je-li na stroji namontována tažná tyč, před uvedením korby do servisní polohy je nutné ji demontovat.

Umístěte vzpěru do servisní polohy ([Obrázek 2](#)).

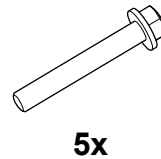
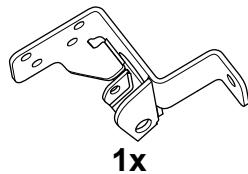


g036022

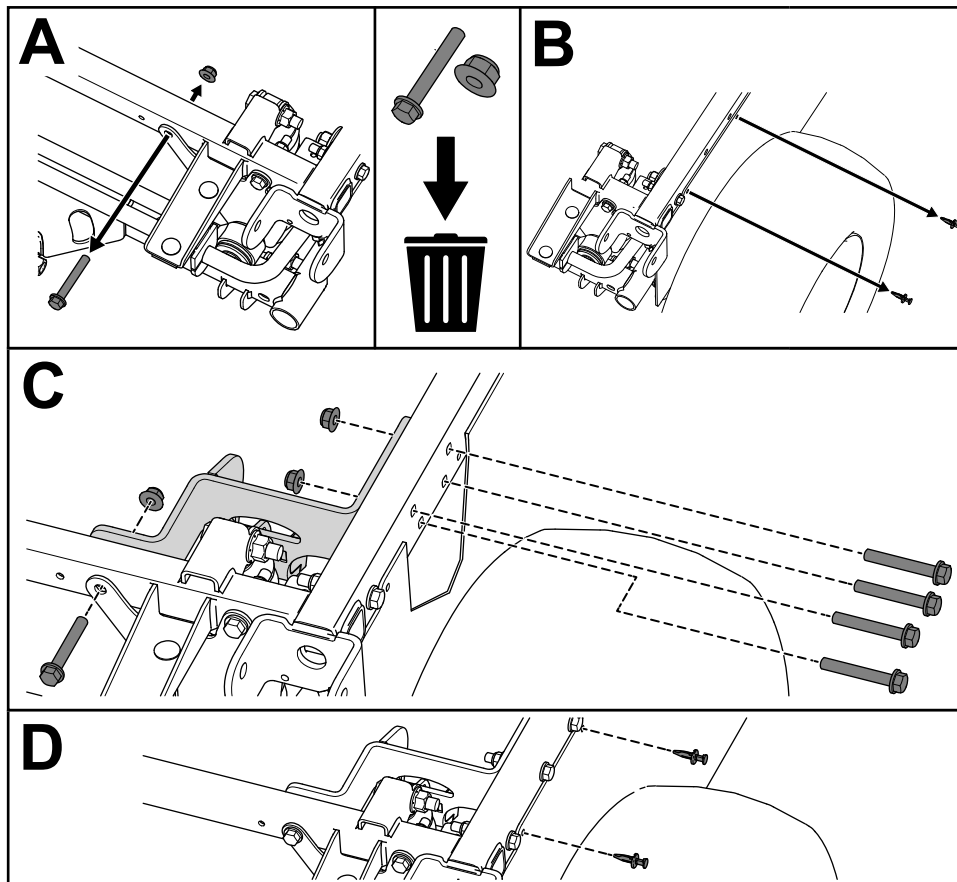
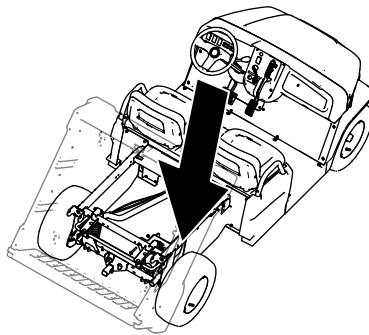
**Obrázek 2**

g036022

# Montáž konzoly zdvihu



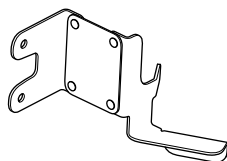
1. Z trubky zadního rámu demontujte stávající šroub a matici (pole A, [Obrázek 3](#)).  
**Poznámka:** Matici a šroub zlikvidujte.
2. Z trubky zadního rámu demontujte 2 stávající plastové nýty (pole B, [Obrázek 3](#)).  
**Poznámka:** Tyto 2 plastové nýty uschovejte.
3. Pomocí 5 šroubů s přírubovou hlavou ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ) a 5 přírubových matic ( $\frac{3}{8}$ " ) upevněte zvedací držák na trubku zadního rámu (pole C, [Obrázek 3](#)).  
Šrouby s přírubovou hlavou ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ) utáhněte na utahovací moment 37 až 45 N·m.
4. Do trubky zadního rámu namontujte 2 dříve demontované plastové nýty (pole D, [Obrázek 3](#)).



Obrázek 3

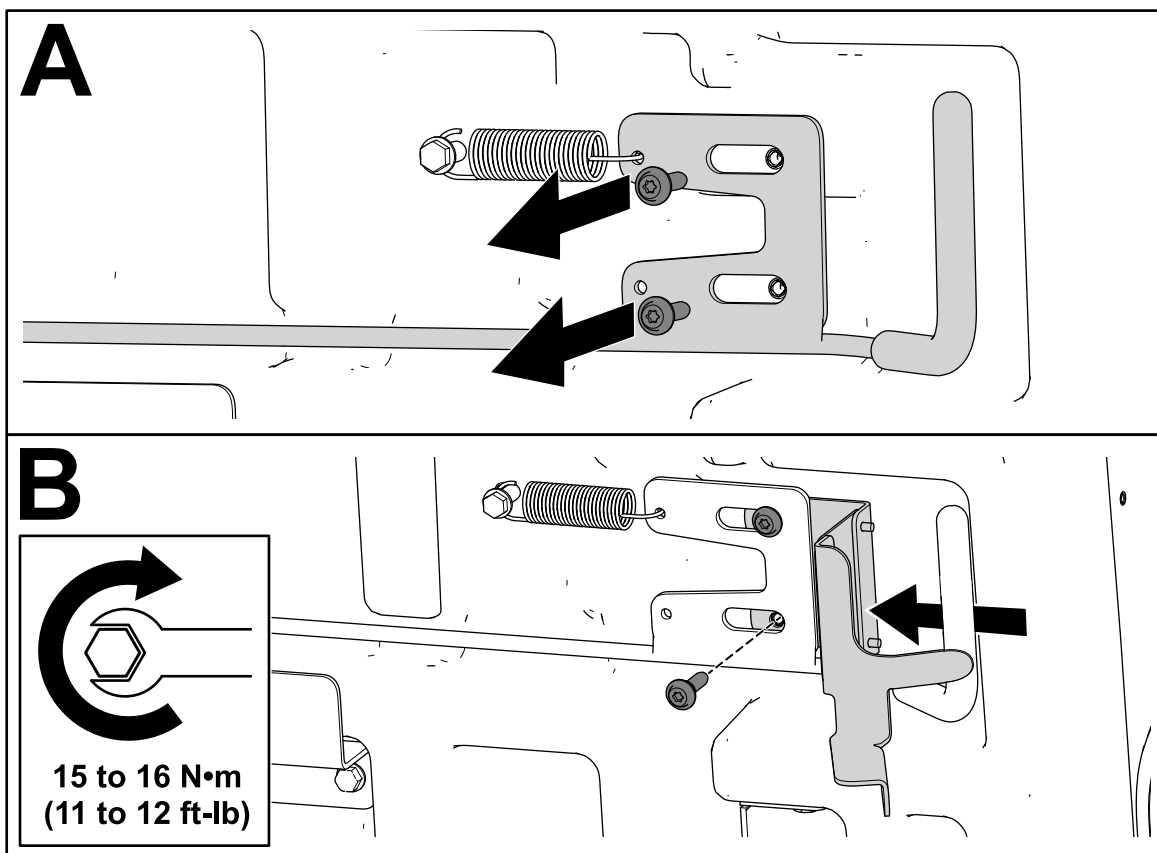
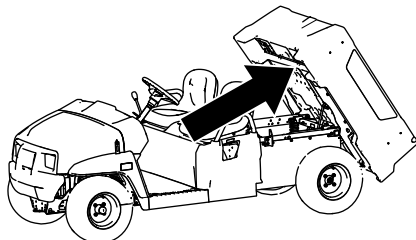
g381446

# Montáž zvedací západky



1x

1. Z páky korby demontujte 2 stávající šrouby (pole A, [Obrázek 4](#)).
2. Pomocí 2 dříve demontovaných šroubů namontujte na páku korby zvedací západku a šrouby utáhněte na utahovací moment 15 až 16 N·m (viz pole B, [Obrázek 4](#)).

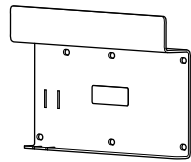


g035996

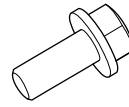
g035996

Obrázek 4

# Montáž zvedací desky



1x

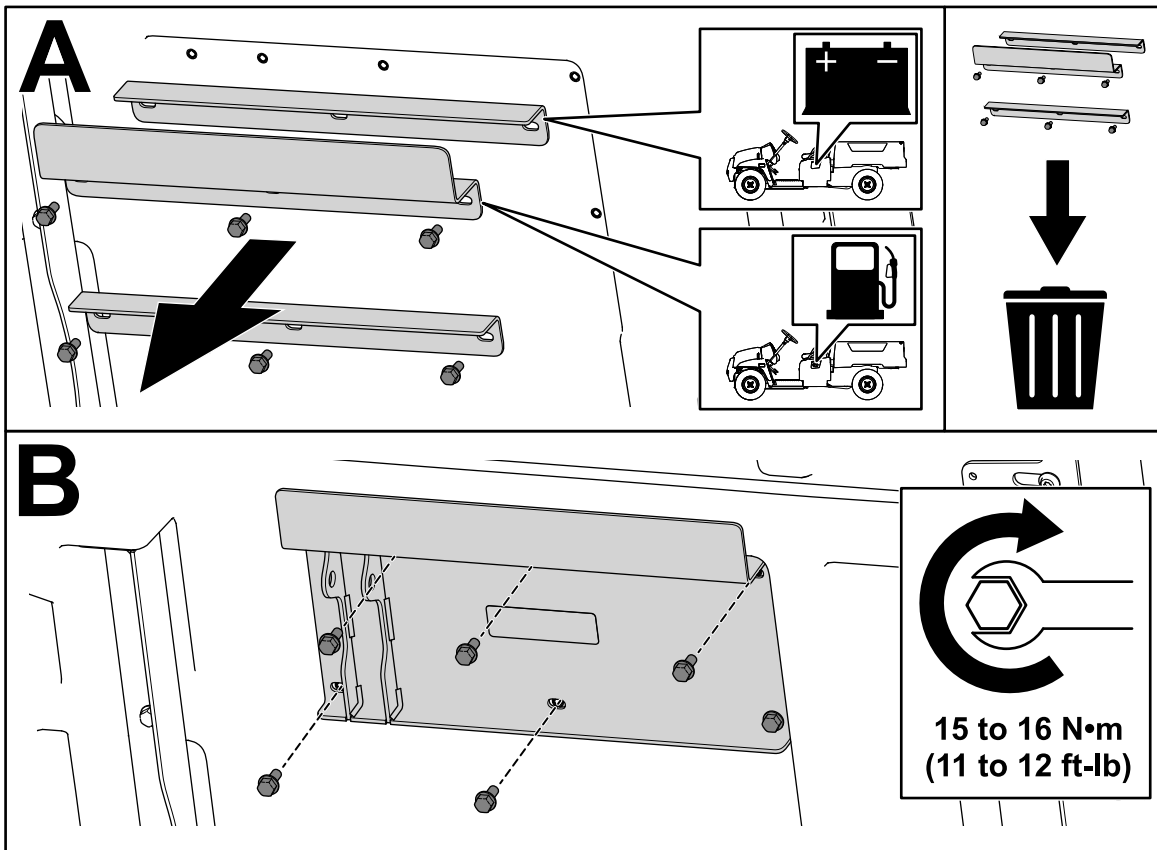
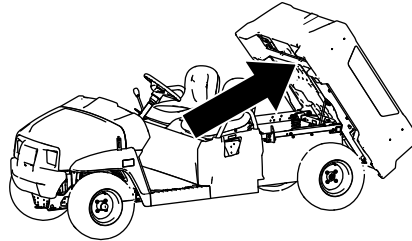


6x

1. Z korby demontujte 6 stávajících šroubů a opěry korby (pole A, [Obrázek 5](#)).

**Poznámka:** Šrouby a opěry korby zlikvidujte.

2. Pomocí 6 šroubů namontujte zvedací desku na korbu a šrouby utáhněte na utahovací moment 15 až 16 N·m (viz pole B, [Obrázek 5](#)).



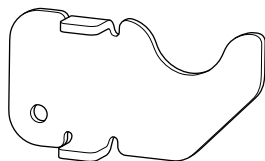
g035960

Obrázek 5

g035960

# Montáž dorazu pohonu

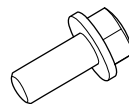
## Pouze stroje s olověným akumulátorem



1x



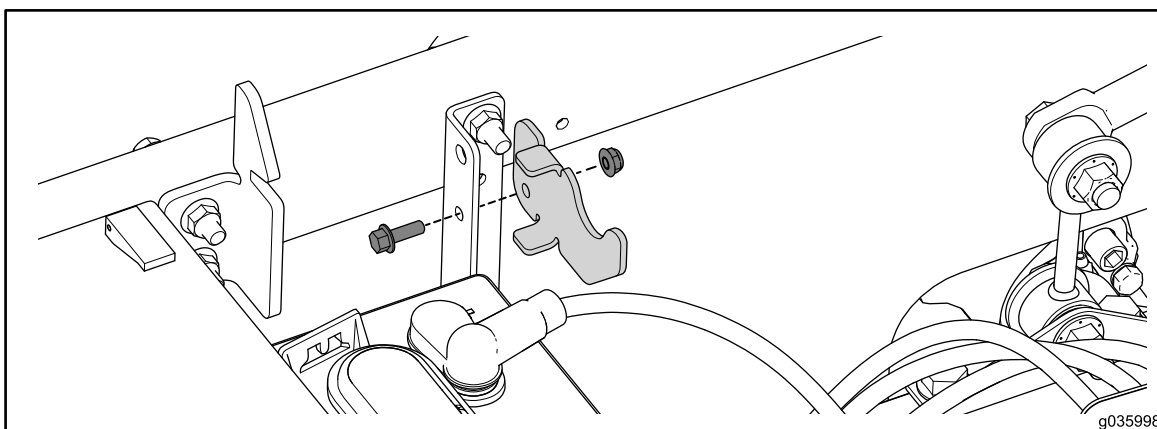
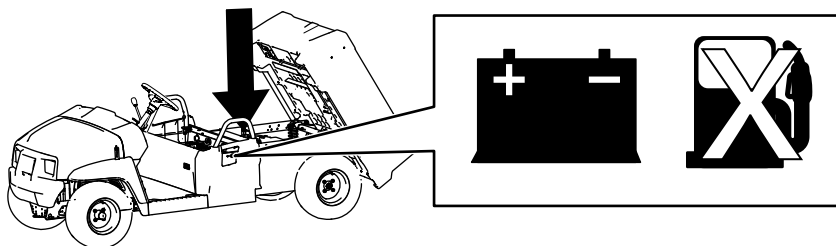
1x



1x

**Důležité:** Doraz pohonu montujte pouze na stroje s olověnými akumulátory; doraz pohonu nemontujte na stroje s lithiium-iontovými akumulátory.

Pomocí šroubu a matice namontujte doraz pohonu na montážní konzolu přihrádky akumulátoru (Obrázek 6).

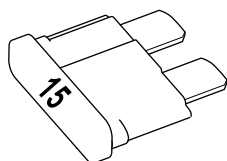


Obrázek 6

Zobrazený stroj s olověným akumulátorem

g035998

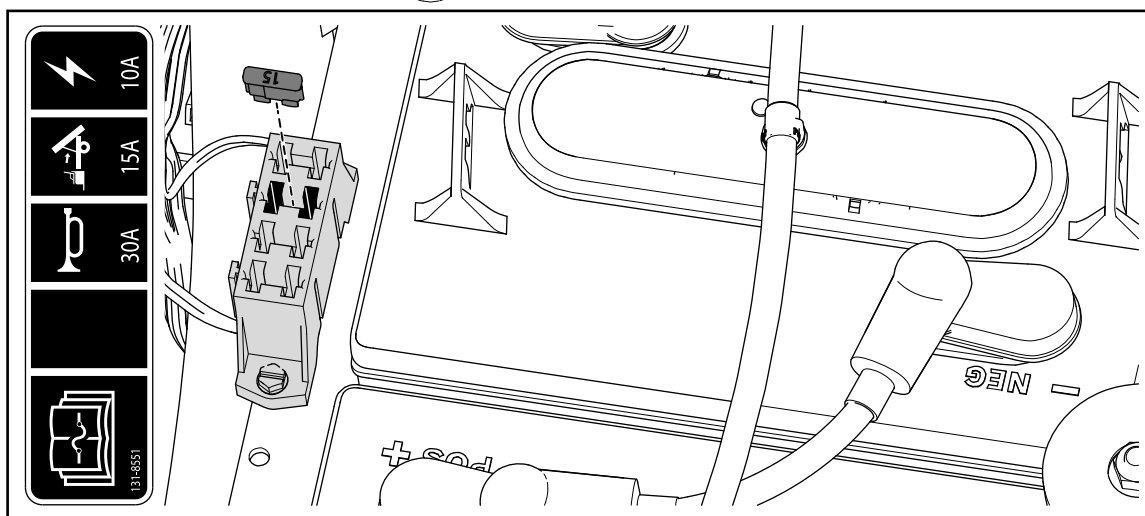
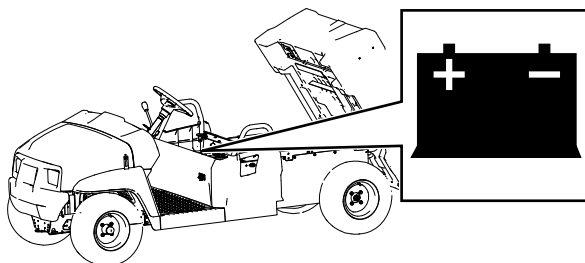
# Vložení pojistky



1x

Zasuňte pojistku (15 A) do pojistkového bloku ([Obrázek 7](#), [Obrázek 8](#), [Obrázek 9](#) a [Obrázek 10](#)).

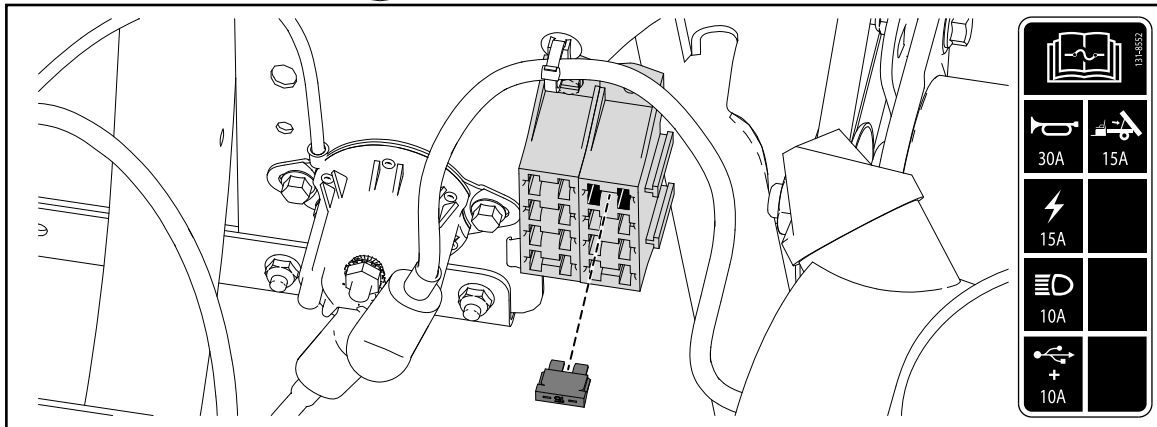
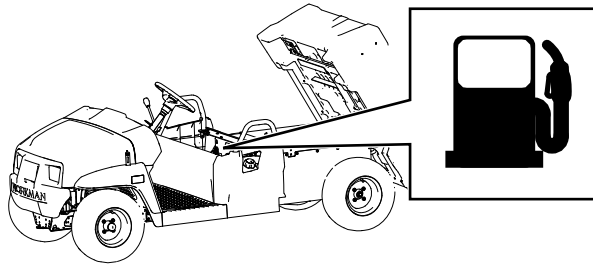
**Pro model soupravy 07143 se sériovým číslem stroje 403448000 a dřívějším**



Obrázek 7

g379041

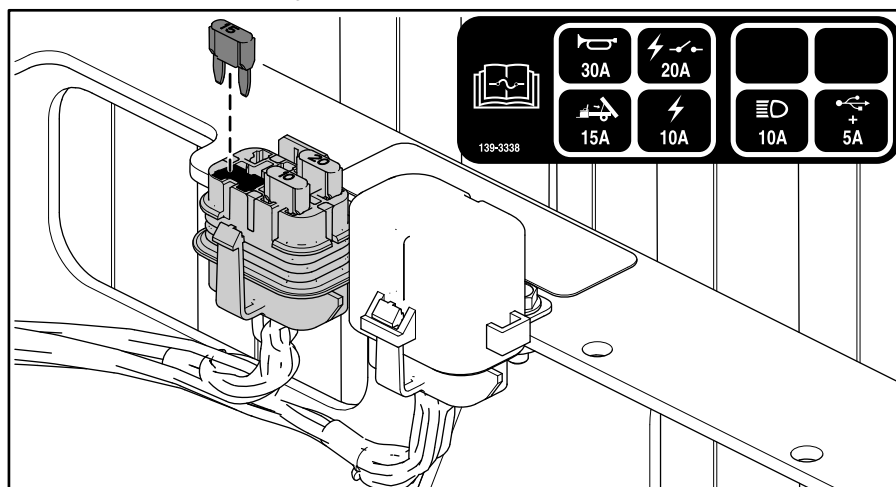
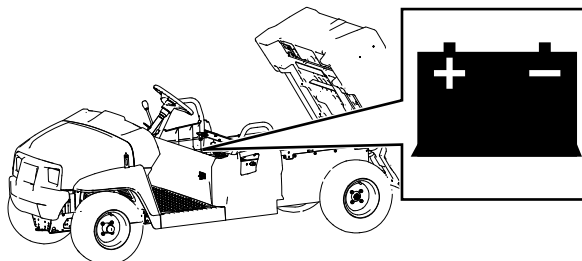
**Pro model soupravy 07144 se sériovým číslem stroje 403446000 a dřívějším**



**Obrázek 8**

g282496

**Pro model soupravy 07143 se sériovým číslem stroje 403448001 a pozdějším**

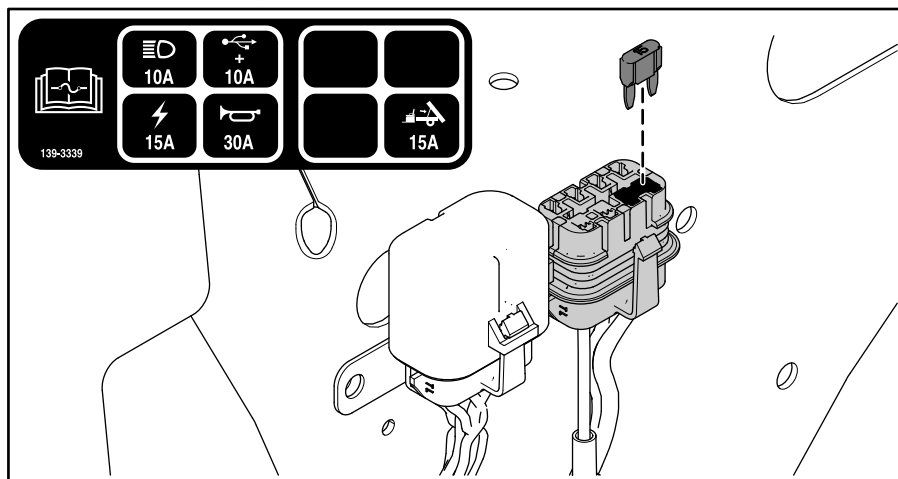
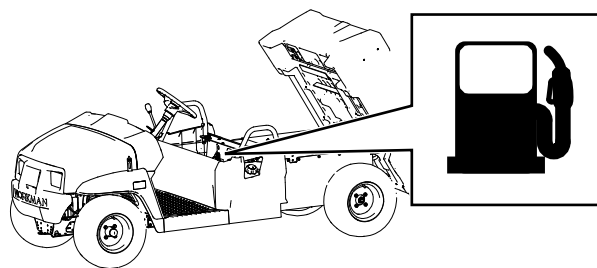


**Obrázek 9**

g282493



**Pro model soupravy 07144 se sériovým číslem stroje 403446001 a pozdějším**

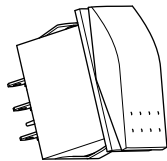


**Obrázek 10**

g282495

# Instalace spínače

Výrobní číslo stroje 411599999 a předchozí

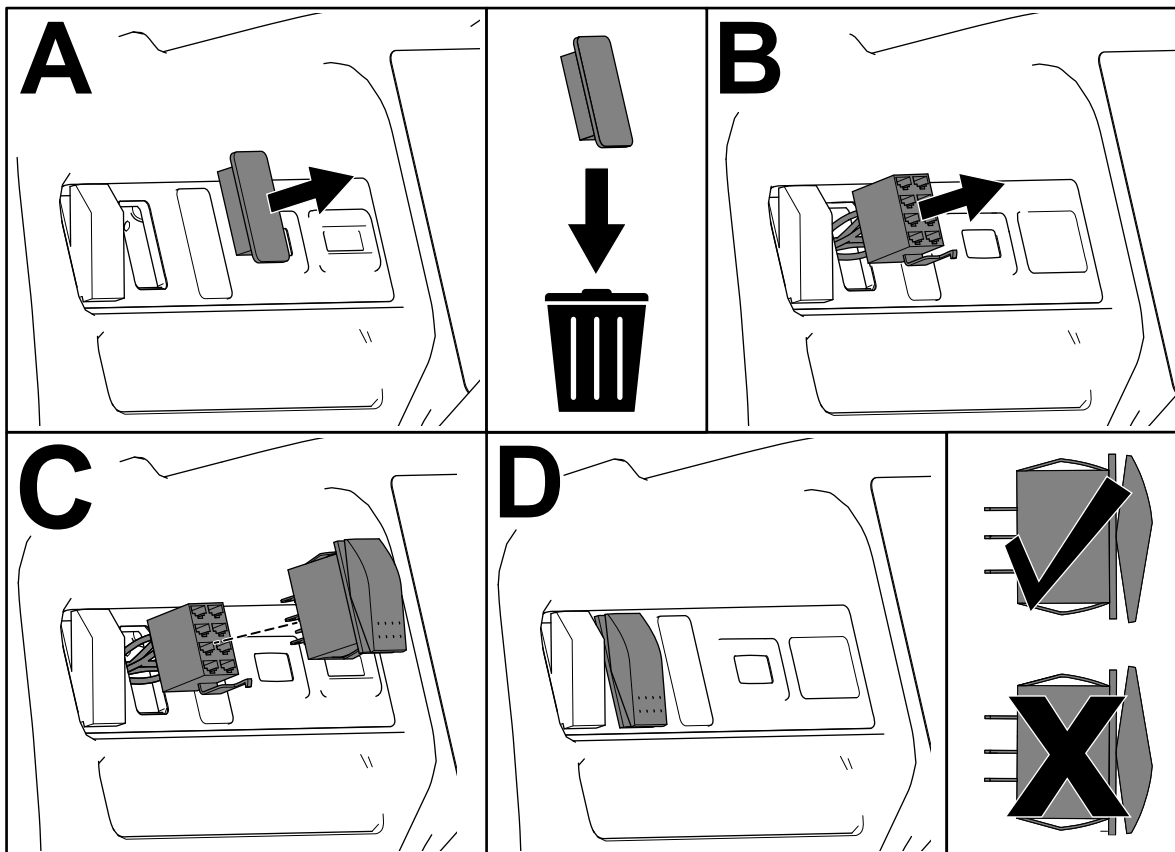
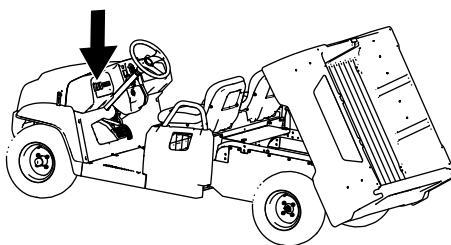


1x

1. Demontujte plastový kryt z přístrojového panelu (pole A, [Obrázek 11](#)).

**Poznámka:** Plastový kryt zlikvidujte.

2. Otvorem v přístrojovém panelu protáhněte konektor přepínače (pole B, [Obrázek 11](#)).
3. Připojte přepínač ke konektoru přepínače (pole C, [Obrázek 11](#)).
4. Přepínač musí být správně orientován (pole D, [Obrázek 11](#)).

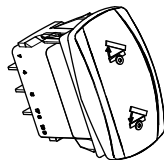


g036019

g036019

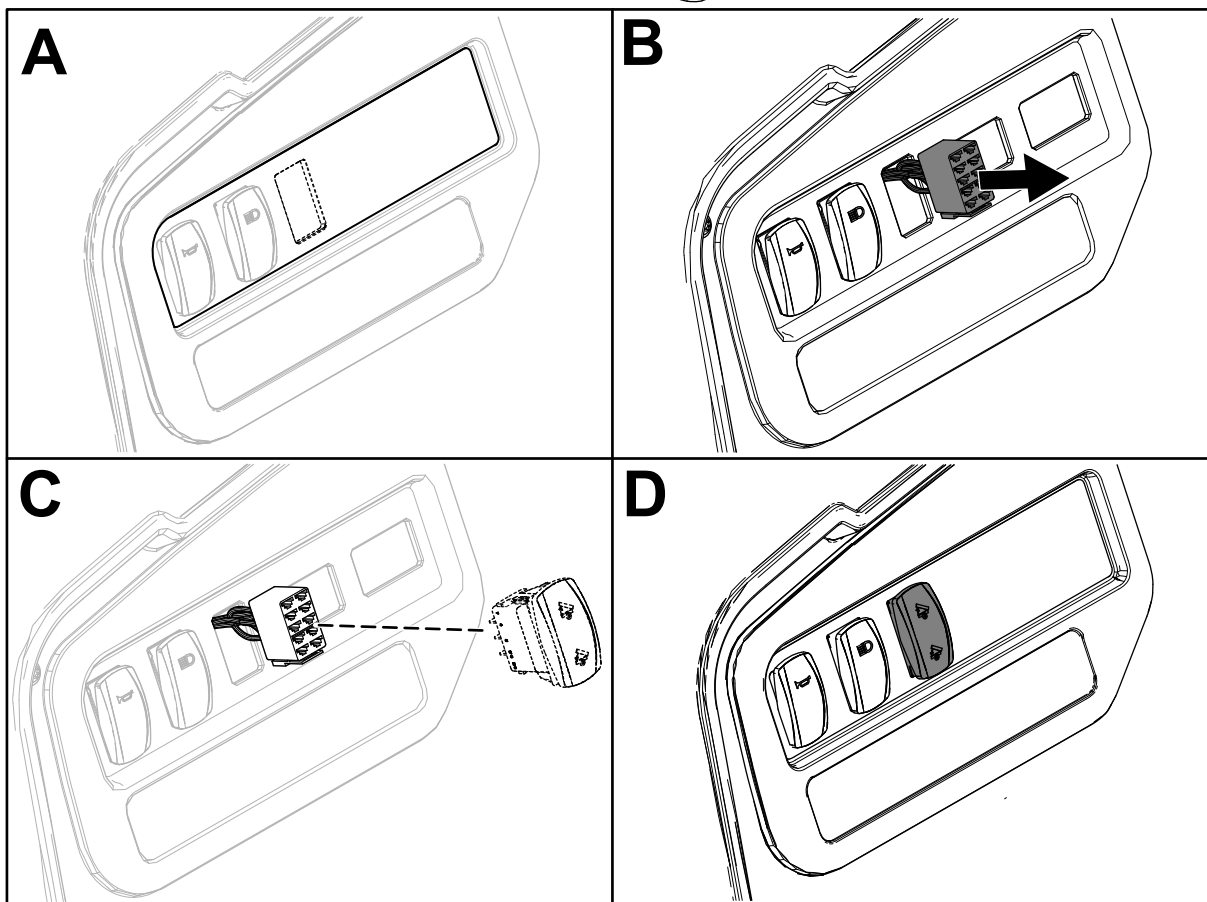
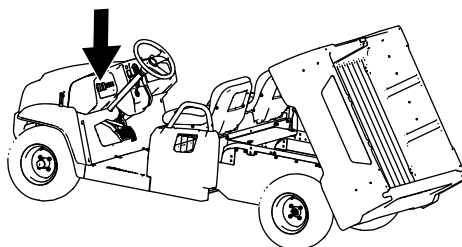
Obrázek 11

## Výrobní číslo stroje 411600000 a následující



1x

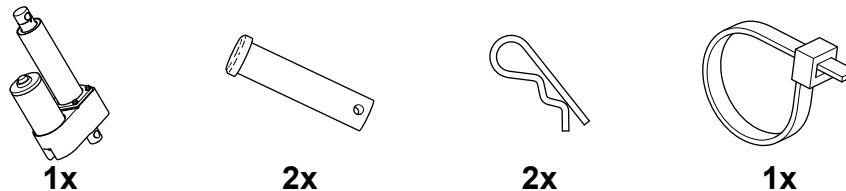
1. Vyřízněte otvor pro spínač na štítku na palubní desce (pole A, [Obrázek 12](#)).
2. Otvorem v přístrojovém panelu protáhněte konektor přepínače (pole B, [Obrázek 12](#)).
3. Připojte přepínač ke konektoru přepínače (pole C, [Obrázek 12](#)).
4. Přepínač musí být správně orientován (pole D, [Obrázek 12](#)).



Obrázek 12

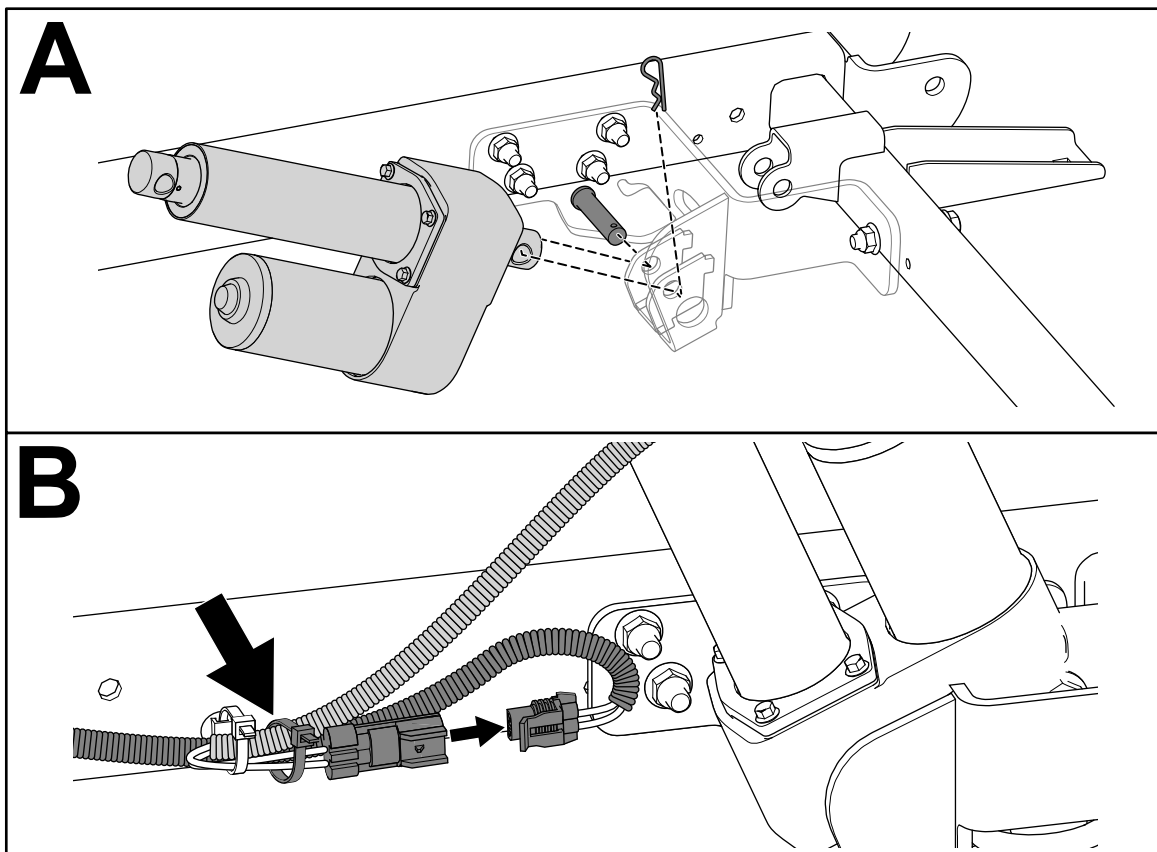
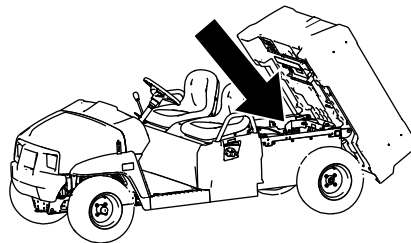
g378587

# Montáž zvedacího válce



**Důležité:** K upevnění kabelu zvedacího válce ke kabelovému svazku v bezpečné vzdálenosti od ostrých nebo pohyblivých součástí použijte kabelové stahovací pásy. Kabelový svazek musí být do určité míry volný, aby umožňoval celý rozsah pohybu.

1. Pomocí vidlicového čepu a závlačky namontujte zvedací válec (pole A, [Obrázek 13](#)).
2. Připojte kabelový svazek a upevněte jej k liště stroje pomocí stahovací pásy (pole B, [Obrázek 13](#)).
3. Otočte zvedací válec nahoru do úhlu 45° a pomocí bloku válec podepřete (pole C, [Obrázek 14](#)).
4. Stiskem horní části přepínače zvedací válec vysuňte (pole D, [Obrázek 14](#)).
5. Vysunutou část zvedacího válce připevněte ke korbě pomocí vidlicového čepu a závlačky (pole E, [Obrázek 14](#)).

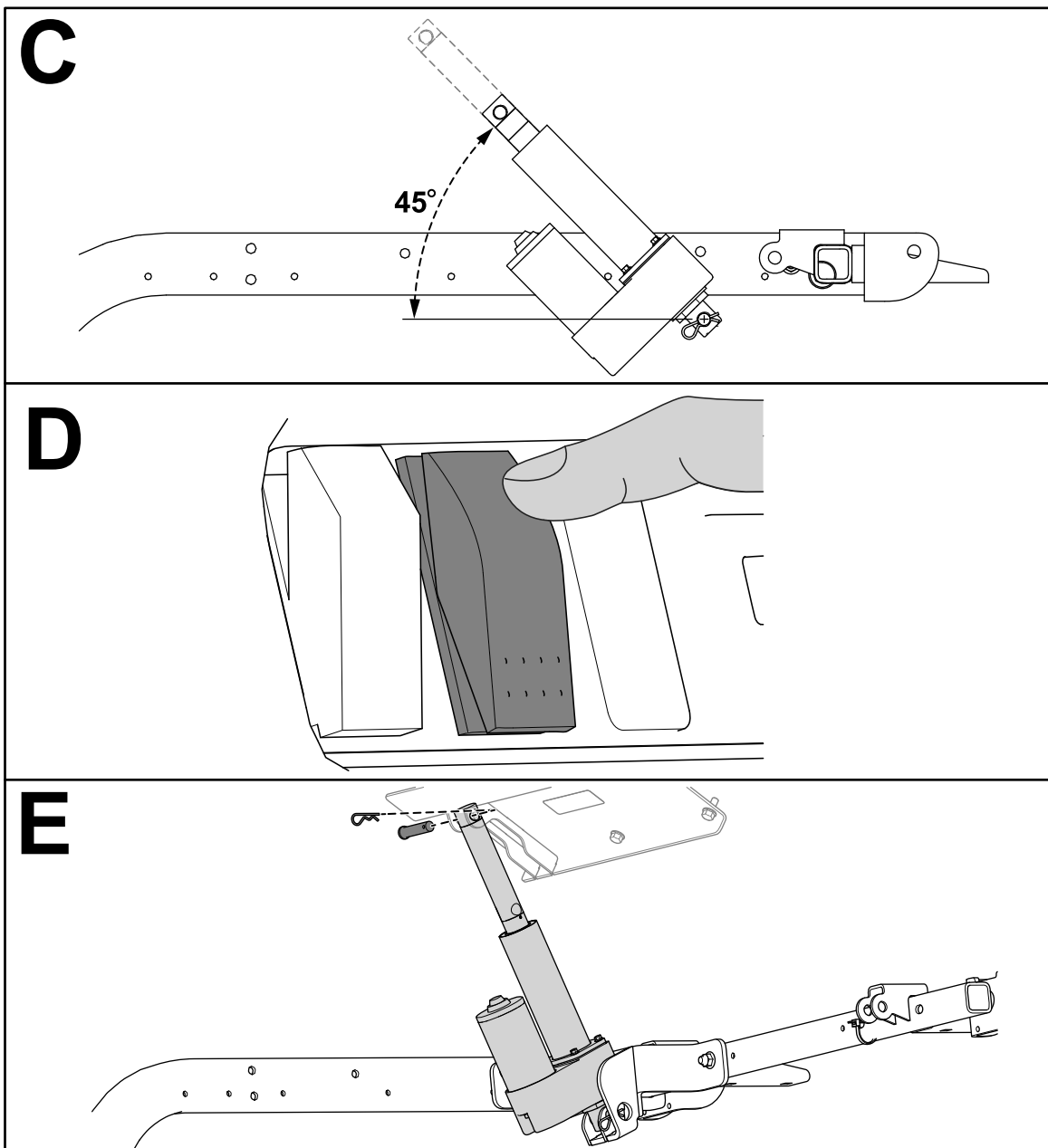


g036021

Obrázek 13

g036021

**Důležité:** Pomocí bloku podepřete zvedací válec tak, aby byl vysunut nahoru pod úhlem 45°.

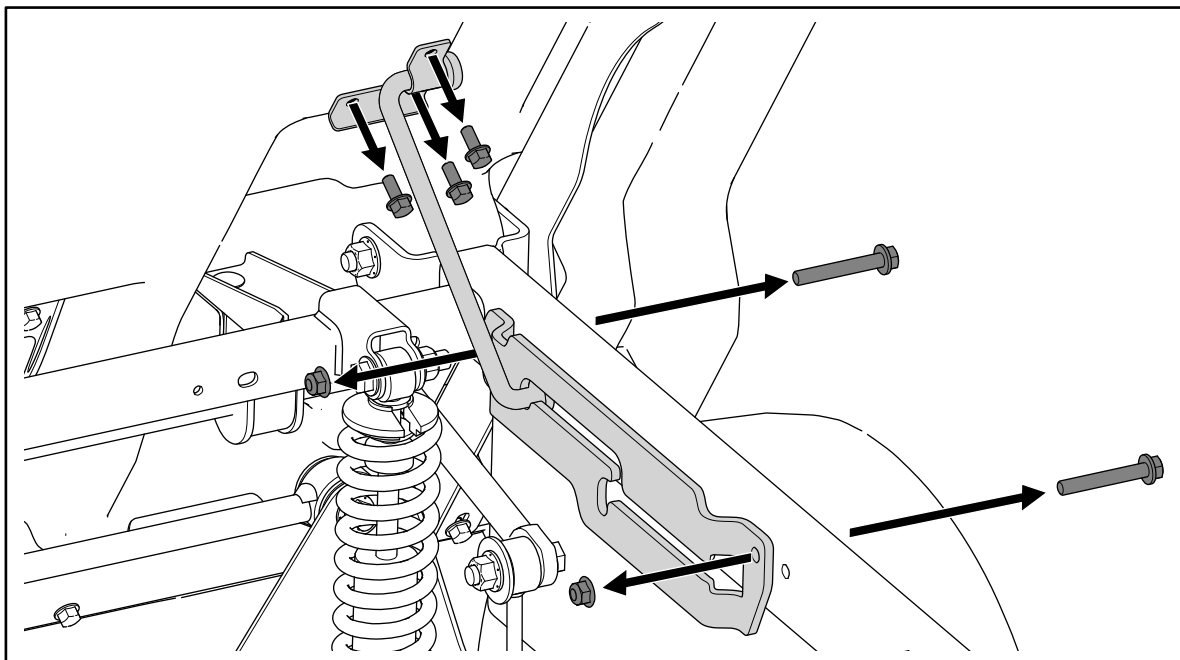
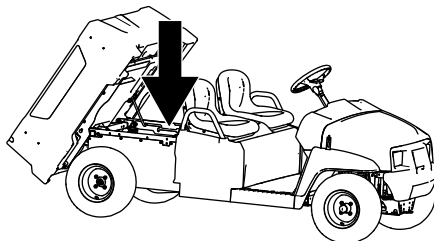


Obrázek 14

g185788

# Demontáž montážního celku vzpěry

Demontujte 2 šrouby ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ), 2 přírubové matice ( $\frac{3}{8}$ " ) a 3 šrouby ( $\frac{5}{16}$ " x  $\frac{3}{4}$ " ) z montážního celku vzpěry a montážní celek vzpěry vyjměte (Obrázek 15).



Obrázek 15

g036807

# Provoz

**Důležité:** Stroj se může při jízdě se zvednutou korbou naklonit nebo převrátit. Je-li konstrukce korby za provozu stroje zvednutá, může dojít k jejímu poškození.

- Se strojem pracujte jen tehdy, je-li korba sklopená.
- Korbu sklopte neprodleně po vyložení nákladu z korby.

## ⚠ VÝSTRAHA

Korba může být těžká a může vám rozdrtit ruce nebo jiné části těla.

Při spouštění korby mějte ruce a další části těla v bezpečné vzdálenosti od stroje.

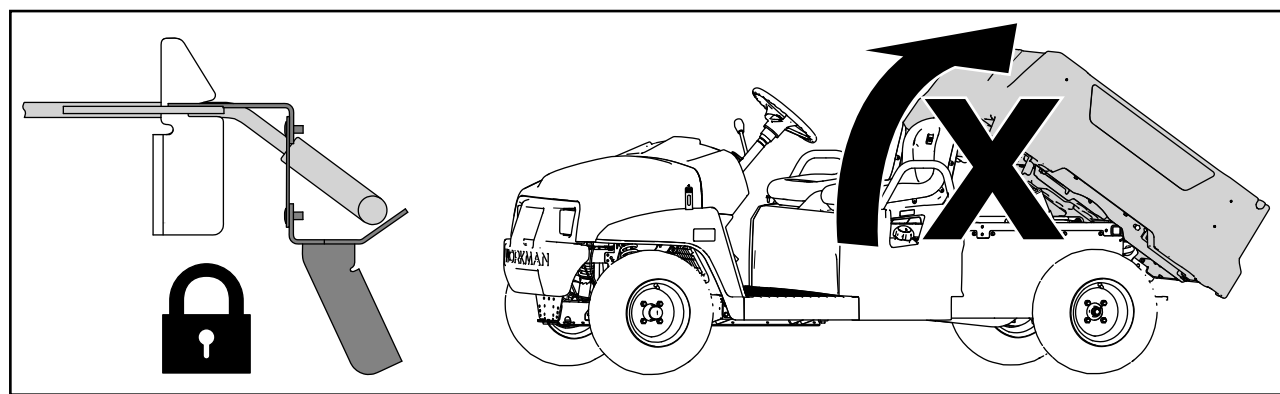
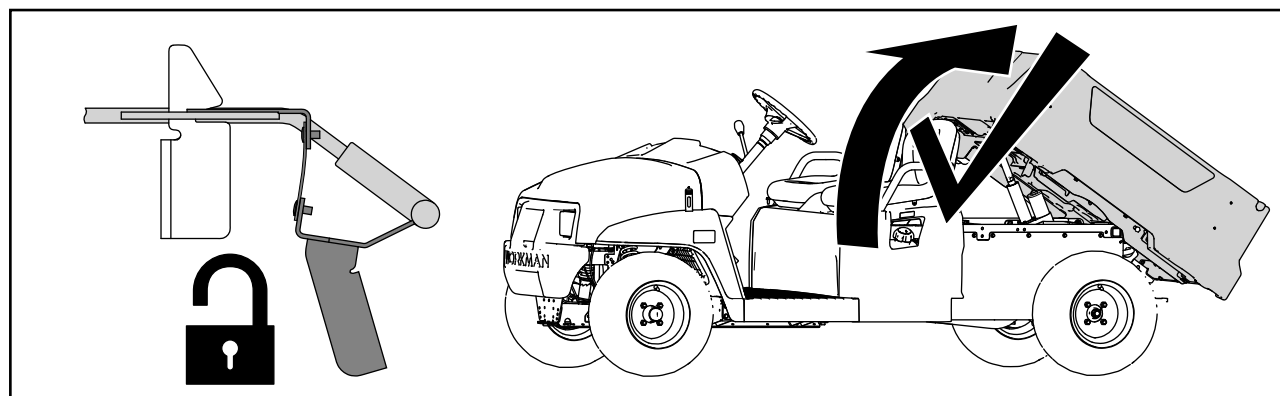
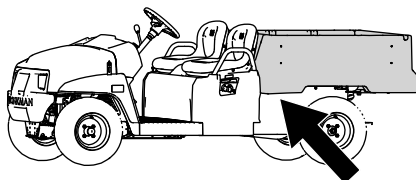
## Odjištění a zajištění západky korby

**Důležité:** Západku korby odjišťujte, pokud ke zvedání a spouštění korby používáte elektrický zdvih.

**Důležité:** Západku korby zajišťujte, pokud používáte zadní přídavná zařízení.

Chcete-li západku korby odjistit, přitáhněte ji směrem k sobě (Obrázek 16).

Chcete-li západku korby zajistit, zatlačte konzolu západky korby směrem ke středu stroje tak, abyste uslyšeli zacvaknutí západky korby do polohy (Obrázek 16).



g037384

g037384

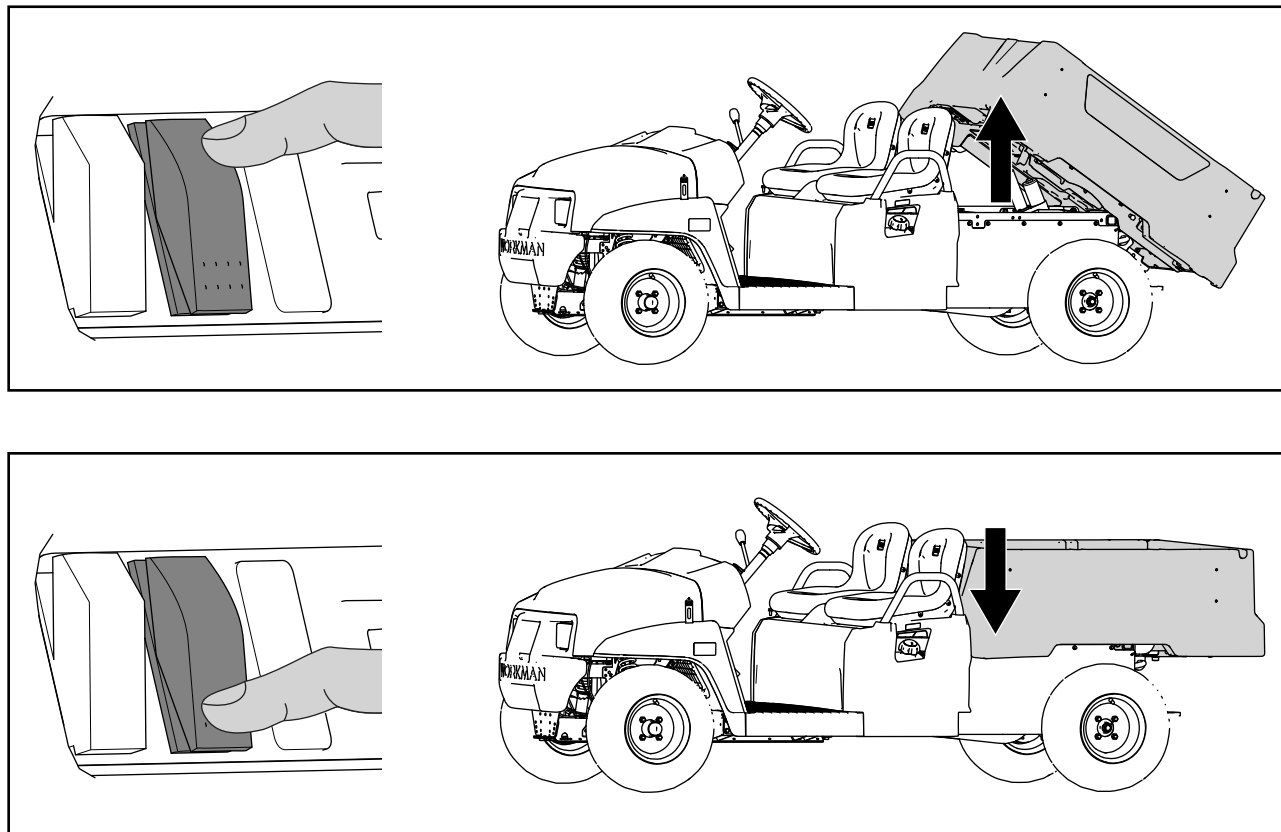
Obrázek 16

# Zvedání a sklápění korby

**Důležité:** Západku korby odjišťujte, pokud ke zvedání a spuštění korby používáte elektrický zdvih.

Korbu zvednete stisknutím horní části přepínače (Obrázek 17).

Korbu sklopíte stisknutím dolní části přepínače (Obrázek 17).



g036086

g036086

Obrázek 17



# Prohlášení o zabudování

Číslo modelu	Výrobní číslo	Popis produktu	Popis faktury	Všeobecný popis	Směrnice
07143	404500001 a vyšší	Souprava 48 V elektrického zdvihu, užitkové vozidlo Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Užitkové vozidlo	2006/42/ES, 2014/30/EU
07144	404500000 a vyšší	Souprava 12 V elektrického zdvihu, užitkové vozidlo Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Užitkové vozidlo	2006/42/ES, 2014/30/EU

Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle požadavků směrnice 2006/42/ES, části B, přílohy VII.

Na základě požadavků ze strany vnitrostátních orgánů se zavazujeme předávat příslušné informace o tomto neúplném strojním zařízení. Způsob předávání bude elektronický.

Toto zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude připojeno ke schváleným modelům Toro, které jsou uvedeny v souvisejícím prohlášení o shodě, v souladu se všemi pokyny a se všemi příslušnými směrnicemi.

Certifikace:



Tom Langworthy  
Technický ředitel  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Říjen 25, 2022

Autorizovaný zástupce:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Číslo modelu	Výrobní číslo	Popis produktu	Popis faktury	Všeobecný popis	Směrnice
07143	404500001 a vyšší	Souprava 48 V elektrického zdvihu, užitkové vozidlo Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Užitkové vozidlo	S.I. 2008 č. 1597, S.I. 2016 č. 1091
07144	404500000 a vyšší	Souprava 12 V elektrického zdvihu, užitkové vozidlo Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Užitkové vozidlo	S.I. 2008 č. 1597, S.I. 2016 č. 1091

Příslušná technická dokumentace byla vypracována podle přílohy 10 zákona č. 1597/2008 Sb.

Na základě požadavků ze strany vnitrostátních orgánů se zavazujeme předávat příslušné informace o tomto neúplném strojním zařízení. Způsob předávání bude elektronický.

Toto zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude připojeno ke schváleným modelům Toro, které jsou uvedeny v souvisejícím prohlášení o shodě, v souladu se všemi pokyny a se všemi příslušnými směrnicemi.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Autorizovaný zástupce:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Tom Langworthy  
Technický ředitel  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Říjen 25, 2022

## Oznámení o ochraně osobních údajů (EHP/Velká Británie)

### Jak společnost Toro nakládá s vašimi osobními údaji

Společnost Toro Company („Toro“) respektuje vaše soukromí. Když si zakoupíte náš výrobek, je možné, že si zaznamenáme určité vaše osobní informace, které jste nám poskytli buď přímo vy, místní pobočka společnosti Toro nebo její prodejce. Společnost Toro využívá tyto informace k plnění smluvních povinností, jako je například registrace vaší záruky, zpracování reklamace nebo kontakt s vámi v případě stažení výrobku, a pro legitimní obchodní účely, například zjišťování spokojenosti zákazníků, zlepšování našich výrobků nebo poskytování informací o výrobcích, jež by vás mohly zajímat. V souvislosti s kteroukoli z těchto činností může společnost Toro sdílet vaše údaje se svými dceřinými a přidruženými společnostmi, prodejci a dalšími obchodními partnery. Vaše osobní údaje můžeme rovněž poskytnout, pokud to vyžaduje zákon, nebo v souvislosti s prodejem, koupí nebo sloučením podniku, za žádných okolností je však neprodáme jiné společnosti pro marketingové účely.

### Uchovávání vašich osobních údajů

Společnost Toro bude uchovávat vaše osobní údaje tak dlouho, pokud budou relevantní pro výše uvedené účely, a v souladu se zákonnými požadavky. Chcete-li získat další informace o příslušné lhůtě uchovávání, kontaktujte nás prosím na adrese [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Úsilí společnosti Toro o zajištění bezpečnosti osobních údajů

Vaše osobní údaje mohou být zpracovávány v USA nebo jiné zemi, ve které mohou platit méně přísné zákony na ochranu údajů než v zemi vašeho bydliště. Kdykoli převádíme vaše osobní údaje mimo zemi vašeho bydliště, podnikáme zákonem požadované kroky, abychom realizovali příslušná opatření na ochranu vašich osobních údajů a zajistili jejich bezpečnost.

### Přístup k osobním údajům a jejich oprava

Máte právo na kontrolu nebo opravu svých osobních údajů; proti jejich zpracování můžete vznést námitky nebo požádat o omezení zpracování. Chcete-li tak učinit, kontaktujte nás e-mailem na adrese [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Máte-li ve vztahu ke způsobu, jakým společnost Toro zpracovala vaše osobní údaje, pochybnosti, doporučujeme, abyste se s tímto problémem obrátili přímo na nás. Vezměte prosím na vědomí, že občané států Evropské unie mají právo podat stížnost na národním úřadu pro ochranu osobních údajů.



## Záruka Toro

Omezená záruka na dobu dvou let nebo 1 500 provozních hodin

### Podmínky a produkty pokryté zárukou

Společnost Toro Company poskytuje záruku na případné materiálové či výrobní vady komerčního výrobku společnosti Toro („výrobek“) po dobu 2 let nebo 1 500 provozních hodin\*, podle toho, která z možností nastane dříve. Tato záruka se vztahuje na všechny výrobky s výjimkou provzdušňovačů (viz jednotlivé části záruky vztahující se na tyto výrobky). V případě, že jsou naplněny záruční podmínky, opravíme výrobek na vlastní náklady, včetně diagnostiky, práce, náhradních dílů a dopravy. Tato záruka začíná běžet v den dodání výrobku původnímu maloobchodnímu odběrateli.

\* Výrobek vybavený měřičem provozních hodin.

### Pokyny pro požádání o záruční opravu

Jste-li přesvědčeni, že došlo k naplnění záručních podmínek, musíte sdělit distributorovi komerčních výrobků nebo autorizovanému prodejci komerčních výrobků, kde jste výrobek zakoupili. Potřebujete-li pomoc s vyhledáním distributora nebo autorizovaného prodejce komerčních výrobků nebo máte-li dotazy týkající se vašich práv či povinností spojených se zárukou, můžete nás kontaktovat na adrese:

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 nebo 800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Povinnosti vlastníka

Jako vlastníci výrobku jste odpovědní za provádění nutné údržby a seřizování, jak je uvedeno v příslušné *provozní příručce*. Na opravy týkající se závad výrobku způsobených nevhodující údržbou a úpravami se tato záruka nevztahuje.

### Součásti a úkony, na které se nevztahuje záruka

Ne všechny závady nebo poruchy, které se v záruční době na výrobku vyskytnou, jsou vady materiálu nebo výrobní vady. Záruka se nevztahuje na následující případy:

- Závady na výrobku, které jsou důsledkem použití náhradních dílů jiné značky než Toro nebo instalace a používání přídatných nebo upravených zařízení a produktů jiné značky než Toro.
- Závady na výrobku, které jsou důsledkem neprovádění doporučené údržby anebo seřizování.
- Závady na výrobku, které jsou důsledkem jeho nesprávného, nedbalého nebo nezodpovědného používání.
- Součásti, u nichž dochází k opotřebením a které nejsou poškozené. Mezi součásti, u nichž dochází k opotřebením nebo ke spotřebě v rámci běžného provozu výrobku, patří mimo jiné brzdové destičky a obložení, spojkové obložení, žací nože, včetně válce a ložiska (utěsněná nebo mazatelná), ploché nože, zapalovací svíčky, otočná kola a jejich ložiska, pneumatiky, filtry, řemeny a některé součásti rozprašovačů, například membrány, trysky, průtokoměry a zpětné ventily.
- Závady způsobené vnějšími vlivy, mimo jiné počasím, skladovacími postupy, kontaminací, používáním neschválených paliv, chladicích kapalin, maziv, přísad, hnojiv, vody, chemikálií atd.
- Závady nebo snížení výkonu způsobené používáním paliv (např. benzínu, motorové nafty nebo bionafty), která nevyhovují příslušným průmyslovým normám.
- Běžný hluk, vibrace, opotřebením a znehodnocení. Běžné opotřebením zahrnuje kromě jiného poškození sedaček opotřebením nebo oděrem, odřený lak, poškrábané štítky nebo okna.

### Jiné země než USA a Kanada

Zákazníci, kteří zakoupili produkty Toro exportované z USA či Kanady, musí kontaktovat distributora (prodejce) produktů Toro, který jim poskytne zásady poskytování záruky pro danou zemi či oblast. Pokud z jakéhokoli důvodu nejste se službami distributora spokojeni nebo je pro vás obtížné získat informace o záruce, obraťte se na autorizované servisní středisko společnosti Toro.

### Díly

Díly, u nichž je v rámci údržby plánována výměna, jsou kryté zárukou do doby jejich plánované výměny. Díly vyměněné podle této záruky jsou kryté po dobu platnosti záruky na originální výrobek a stávají se majetkem společnosti Toro. Společnost Toro učiní konečné rozhodnutí o tom, zda příslušný díl nebo sestava budou opraveny nebo vyměněny. Společnost Toro může k záručním opravám použít repasované díly.

### Záruka poskytovaná na akumulátory s hlubokým cyklem vybití a lithium-iontového akumulátoru

Akumulátor s hlubokým cyklem vybití a lithium-iontový akumulátor mají specifikovaný celkový počet kilowatthodin, které jsou během své životnosti schopny dodat. Způsob provozu, dobíjení a údržby může prodloužit nebo zkrátit životnost akumulátorů. Postupem času se snižuje množství užitečné práce v intervalech mezi dobíjením akumulátorů, až jsou akumulátory zcela vypotřebované. Výměna akumulátorů vypotřebovaných v důsledku běžného provozu je odpovědností majitele výrobku. Poznámka: (pouze lithium-iontový akumulátor): další informace naleznete v záruce na akumulátor.

### Doživotní záruka na klikový hřídel (pouze model ProStripe 02657)

Na modely ProStripe, jež jsou vybaveny originálním třecím kotoučem Toro a brzdovou spojkou žacího nože Crank-Safe (montážní celek integrovaný brzdové spojky žacího nože (BBC) + třecí kotouč) a používány původním kupujícím v souladu s doporučenými postupy pro obsluhu a údržbu, se vztahuje doživotní záruka na ohnutí klikového hřídele motoru. Doživotní záruka na klikový hřídel se nevztahuje na stroje vybavené třecími podložkami, brzdovou spojkou žacího nože (BBC) a dalšími takovými zařízeními.

### Údržbu hradí majitel

Mezi běžné servisní úkony vyžadované u výrobků značky Toro a prováděné na náklady majitele patří seřizování, mazání, čištění a leštění motoru, výměna filtrů, chladicí kapaliny a provádění doporučené údržby.

### Obecné podmínky

Oprava autorizovaným distributorem nebo prodejcem Toro je jediný nápravný prostředek, na který máte podle této záruky nárok.

**Společnost The Toro Company nenese odpovědnost za nepřímé, náhodné nebo následné škody související s používáním výrobků Toro, které jsou kryté touto zárukou, včetně veškerých nákladů a výdajů na zajištění náhradního zařízení nebo servisu na přiměřenou dobu nefunkčnosti nebo nepoužitelnosti zařízení před dokončením oprav na základě těchto záruk. S výjimkou níže uvedených emisních záruk, která platí v odpovídajících případech, neexistuje žádná jiná výslovná záruka. Veškeré implicitní záruky obchodovatelnosti a vhodnosti použití jsou omezeny na dobu trvání této výslovné záruky.**

Některé státy nepovolují vyloučení náhodných nebo následných škod ze záruky ani omezení doby trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené výjimky a omezení nemusejí vztahovat. Tato záruka uděluje specifická zákonná práva, kromě nichž můžete mít i další práva, která se mezi jednotlivými státy liší.

### Poznámka k záručnímu krytí systému řízení emisí

Systém pro kontrolu emisí v produktu může být pokryt samostatnou zárukou, která splňuje požadavky stanovené americkými organizacemi EPA (U.S. Environmental Protection Agency) a/nebo CARB (California Air Resources Board). Na záruku na systém pro kontrolu emisí se nevztahují výše uvedené omezení týkající se provozních hodin. Viz prohlášení o záruce na systém řízení emisí, které bylo dodáno s výrobkem nebo je součástí dokumentace výrobce motoru.